

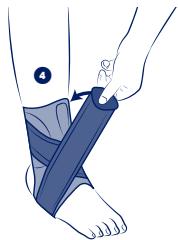
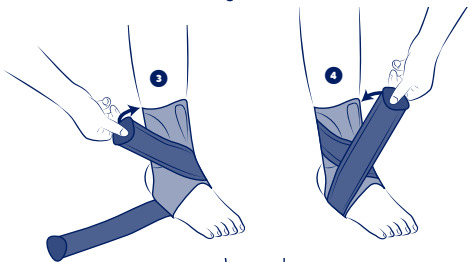
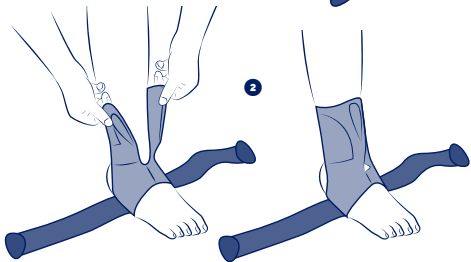


THUASNE®

en	Sport strapping ankle brace	4
fr	Chevillère strapping sport	5
de	Strapping Sport-Knöchelbandage	6
nl	Enkelbrace met elastische banden sport	8
it	Cavigliera strapping per uso sportivo	9
es	Tobillera strapping para uso deportivo	11
pt	Tornozeleira de "strapping" para uso desportivo	12
da	Ankelbandage sport	14
fi	Nauhallinen nilkkatuki urheilukäyttöön	15
sv	Ankelortos med elastiskt band sport	16
el	Αθλητική επιστραγαλίδα strapping	18
cs	Pásková kotníková bandáž sport	19
pl	Bandażowa orteza skokowo-stopowa sportowa	21
lv	Sporta potītes ortoze	22
lt	Apjuosiamas kulkšnies įtvaras sportui	23
et	Hüppeliigese sporditugiside	25
sl	Opornica iz trakov za gleženj šport	26
sk	Športová ortéza členka s páskami	27
hu	Pántos bokarögzítő sportoláshoz	29
bg	Ортеза за глезен с каишки за спорт	30
ro	Glezneră cu benzi de contenție sport	32
hr	Sportski steznik za gležanj s trakom	33

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Istruções de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu




cm
S 19 - 22
M 22 - 25
L 25 - 28
XL 28 - 30

en	Ankle circumference
fr	Tour de cheville
de	Knöchelumfang
nl	Omvang van de enkel
it	Giro caviglia
es	Circunferencia del tobillo
pt	Perímetro do tornozelo
da	Anklens omkreds
fi	Nilkanympärys
sv	Runt fotleden
el	Περίμετρος αστραγάλου
cs	Obvod kotníku
pl	Obwód kostki
lv	Potītes apkārtmērs
lt	Kulkšnies apimtis
et	Pahkluu ümbermõõt
sl	Obseg gležnja
sk	Obvod členka
hu	Boka kerülete
bg	Обиколка на глезена
ro	Circumferința gleznei
hr	Opseg gležnja



en

SPORT STRAPPING ANKLE BRACE

Support level 3

Description/Intended use

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table. This device can be used as a proprioceptive support for rehabilitation, particularly when resuming sporting activities.

Composition

Polyamide - synthetic rubber (SBR) - polyester - thermoplastic polyurethane - elastane.

Properties/Mode of action

Limitation of the heat loss by the synthetic rubber (Chloroprene).

Indications

Joint instability/laxity.

Mild ankle sprain (acute phase).

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,
- In case of changes in the device's performance.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Open the ankle brace and pull it on like a sock. ❶

Close the ankle brace using the clamping tab. ❷

Take the strap on the inside of the foot, pass it over the instep and secure it on the outside of the ankle. ③

Take the strap on the outside of the foot, pass it over the instep and secure it on the inside of the ankle. ④

Garment care

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this instruction leaflet and on the label. Machine washable at 30 °C. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

fr

CHEVILLÈRE STRAPPING SPORT

Niveau de maintien 3

Description/Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Ce dispositif peut être utilisé comme soutien proprioceptif à la rééducation et notamment lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Polyamide - caoutchouc synthétique (SBR) - polyester - polyuréthane thermoplastique - élasthanne.

Propriétés/Mode d'action

Limitation de la déperdition de chaleur par le caoutchouc synthétique (Chloroprène).

Indications

Instabilité articulaire/laxité.

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

- Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :
- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,
 - en cas de modification des performances du dispositif.

En cas de doute avant une activité sportive, consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Ouvrir la chevillère et l'enfiler comme une chaussette. ❶

Fermer la chevillère grâce à la patte de serrage. ❷

Prendre la sangle placée à l'intérieur du pied, la passer sur le cou-de-pied et la fixer sur le côté extérieur de la cheville. ❸

Prendre la sangle placée à l'extérieur du pied, la passer sur le cou-de-pied et la fixer sur le côté intérieur de la cheville. ❹

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 30 °C. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2004.

Conserver cette notice.

de

STRAPPING SPORT-KNÖCHELBANDAGE

Haltegrad 3

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Das Produkt kann als propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation und insbesondere bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung

Polyamid - Synthetikgummi SBR - Polyester - Thermoplastisches Polyurethan - Elasthan.

Eigenschaften/Wirkweise

Begrenzung des Wärmeverlusts durch synthetischen Kautschuk (Chloropren).

Indikationen

Gelenkinstabilität/-laxität.

Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft. Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,
- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko venöser Thrombosen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Knöchelbandage öffnen und wie eine Socke überstreifen. ❶

Die Knöchelbandage mithilfe der Lasche schließen. ❷

Ziehen Sie den Gurt auf der Innenseite des Fußes über den Fußrist und befestigen Sie ihn auf der Außenseite des Knöchels. ❸

Ziehen Sie den Gurt auf der Außenseite des Fußes über den Fußrist und befestigen Sie ihn auf der Innenseite des Knöchels. ④

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Maschinenwaschbar bei 30 °C. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte usw.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

ENKELBRACE MET ELASTISCHE BANDEN SPORT

Steunniveau 3

Omschrijving/Gebbruik

Dit hulpmiddel is een proprioceptieve elastische enkelbrace die het gewricht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden als proprioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie en met name bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Polyamide - synthetisch rubber (SBR) - polyester - thermoplastisch polyurethaan - elastaan.

Eigenschappen/Werking

Beperking van het warmteverlies door het synthetisch rubber (chloropreen).

Indicaties

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Milde enkelverstuiking (acute fase).

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is. Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemakken, serieuze klachten, pijn, abnormale gewaarwordingen,
- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.

Raadpleeg een zorgprofessional ingeval u twijfelt voor gaat sporten.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Open de enkelbrace en trek deze aan als een sok. ❶

Sluit de enkelbrace met de afstellip. ❷

Neem de band aan de binnenkant van de voet, haal deze over de wreef en zet hem vast aan de buitenkant van de enkel. ❸

Neem de band aan de buitenkant van de voet, haal deze over de wreef en zet hem vast aan de binnenkant van de enkel. ❹

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiters en op het etiket. Machinewasbaar op 30 °C. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiters.

it

CAVIGLIERA STRAPPING PER USO SPORTIVO

Livello di sostegno 3

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è una cavigliera elastica propriocettiva che permette di sostenere l'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Questo dispositivo può essere usato come sostegno propriocettivo durante la riabilitazione e soprattutto alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Poliammide - gomma sintetica (SBR) - poliestere - poliuretano termoplastico - elastan.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Limitazione della dispersione di calore grazie alla gomma sintetica (cloroprene).

Indicazioni

Instabilità/lassità legamentosa.

Distorsione lieve della caviglia (fase acuta).

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi. Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazioni anomale.
- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Indossare la cavigliera e infilarla come un calzino. ❶

Chiudere la cavigliera con la linguetta di serraggio. ❷

Prendere la fascia posizionata all'interno del piede, passarla sul collo del piede e fissarla sul lato esterno della caviglia. ❸

Prendere la fascia posizionata all'esterno del piede, passarla sul collo del piede e fissarla sul lato interno della caviglia. ❹

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile in lavatrice a 30 °C. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

TOBILLERA STRAPPING PARA USO DEPORTIVO

Nivel de sujeción 3

Descripción/Uso

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Este dispositivo puede utilizarse como sujeción propioceptiva para la rehabilitación, sobre todo al reanudar las actividades deportivas.

Composición

Poliamida - caucho sintético (SBR) - poliéster - poliuretano termoplástico - elastano.

Propiedades/Modo de acción

Limitación de la pérdida de calor gracias al caucho sintético (Cloropreno).

Indicaciones

Inestabilidad articular/laxitud.

Esguince leve del tobillo (fase aguda).

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboproláctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo:

- en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.
- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte con un profesional sanitario.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Si el dispositivo se lleva durante periodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Abrir la tobillera y ponérsela como si fuera un calcetín. ❶

Cerrar la tobillera con la tira de apriete. ❷

Tomar la correa situada en la parte de dentro del pie, pasarla por encima del empeine y fijarla en la parte de fuera del tobillo. ❸

Tomar la correa situada en la parte de fuera del pie, pasarla por encima del empeine y fijarla en la parte de dentro del tobillo. ❹

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a máquina a 30 °C. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Seque en posición plana. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

TORNOZELEIRA DE "STRAPPING" PARA USO DESPORTIVO

Nível de suporte 3

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tornozeleira elástica propriocetiva que permite a manutenção da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Este dispositivo pode ser utilizado como apoio propriocetivo para a reabilitação, nomeadamente para a retoma das atividades desportivas.

Composição

Poliamida - borracha sintética (SBR) - poliéster - poliuretano termoplástico - elastano.

Propriedades/Modo de ação

Limitação do desperdício de calor devido à borracha sintética (Cloropreno).

Indicações

Instabilidade articular/laxidão.

Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento trombotrófico.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea. Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde. Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais,
- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Abrir a tornozeleira e enfiá-la como se fosse uma meia. ❶

Fechar a tornozeleira com a patilha de aperto. ❷

Pegar na correia colocada do interior do pé, passá-la sobre o peito do pé e fixá-la no lado exterior da tornozeleira. ❸

Pegar na correia colocada do exterior do pé, passá-la sobre o peito do pé e fixá-la no lado interior da tornozeleira. ❹

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na máquina a 30 °C. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazener em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções.

da

ANKELBANDAGE SPORT

Fastholdelsesniveau 3

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet. Dette udstyr kan bruges som proprioceptiv støtte under genoptræning og især under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Polyamid - syntetisk gummi (SBR) - polyester - termoplastisk polyurethan - elasthan.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Begrænsning af varmetab ved syntetisk gummi (chloropren).

Indikationer

Ledinstabilitet/laksitet.

Mild forstuvning af anklen (akut fase).

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:

- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, unormale fornemmelser,
- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Åbn ankelbindet og tag det på som en strømpe. ❶

Luk ankelbindet ved hjælp af spændestroppen. ❷

Tag stroppen placeret på indersiden af foden, før den over vristen og fastgør den på ydersiden af anklen. ❸

Tag stroppen placeret på yderside af foden, før den over vristen og fastgør den på indersiden af anklen. ❹

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan maskinvaskes ved 30 °C. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter...). Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser. Opbevar vejledningen.

fi **NAUHALLINEN NILKKATUKI URHEILUKÄYTTÖÖN**

Tukitasa 3

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen.

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Tätä välinettä voidaan käyttää proprioseptiivisena tukena kuntoutuksessa ja erityisesti aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Polyamidi - synteettinen SBR-kumi - polyesteri - termoplastinen polyuretaani - elastaani.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Synteettinen kumi (kloropreeni) rajoittaa lämmönluovutusta.

Käyttöaiheet

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Lievä nilkan nyrjähdys (akuutti vaihe).

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma. Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:

- jos tuote on epämukava, aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia,
- jos laitteen suorituskyky muuttuu.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Jos välinettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Avaa nilkkatuki ja pue se kuin sukka. ❶

Sulje nilkkatuki kiristysvetimen avulla. ❷

Tartu jalan sisäpuolella olevaan nauhaan ja vie jalan rintaosan yli, kiinnitä se nilkan ulkosivulle. ❸

Tartu jalan ulkopuolella olevaan nauhaan ja vie jalan rintaosan yli, kiinnitä se nilkan sisäisivulle. ❹

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepesu 30 °C. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet.

sv

ANKELORTOS MED ELASTISKT BAND SPORT

Stödnivå 3

Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Denna enhet kan användas som en proprioceptiv lösning vid rehabilitering, särskilt när man ska återuppta träning eller sportaktiviteter.

Sammansättning

Polyamid - sbr syntetiskt gummi - polyester - termoplastisk polyuretan - elastan.

Egenskaper/Verkningssätt

Begränsning av värmeförlusten genom syntetiskt gummi (kloropren).

Indikationer

Instabilitet/laxitet i leden.

Lätt stukning av fotleden (akut fas).

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen. Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.

Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos. Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,
- vid funktionsförändring av enheten.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal. Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Öppna ankelortosen och ta på den som en strumpa. ❶

Stäng ankelortosen med åtdragningsbandet. ❷

Ta tag i remmen på insidan av foten, för den över vristen och fäst den på ankels utsida. ❸

Ta tag i remmen på utsidan av foten, för den över vristen och fäst den på ankels insida. ❹

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Kan tvättas i maskin vid högst 30 °C. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner.

el

ΑΘΛΗΤΙΚΉ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ STRAPPING

Επίπεδο συγκράτησης 3

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ιδιοδεκτική στήριξη κατά την περίοδο της αποκατάστασης, ιδίως κατά την επανέναρξη των αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Πολυαμίδη - συνθετικό καουτσούκ στυρενίου-βουταδιενίου (SBR) - πολυεστέρας - θερμοπλαστική πολυουρεθάνη - ελαστάνη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Περιορισμός της απώλειας θερμότητας από το συνθετικό καουτσούκ (Χλωροπρένιο).

Ενδείξεις

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστράγαλο (οξεία φάση).

Αντενδείξεις

Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης. Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:

- σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθήσεων,
- σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Ανοίξτε την επιστραγαλίδα και φορέστε την σαν κάλσα. ❶

Κλείστε την επιστραγαλίδα με την λωρίδα σύσφιξης. ❷

Πάρτε τον ιμάντα που βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του ποδιού, περάστε τον πάνω από το κουντεπιέ και στερεώστε τον στην εξωτερική πλευρά της επιστραγαλίδας. ❸

Πάρτε τον ιμάντα που βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του ποδιού, περάστε τον πάνω από το κουντεπιέ και στερεώστε τον στην εσωτερική πλευρά της επιστραγαλίδας. ❹

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί ακολουθώντας τις συμβουλές του φυλλαδίου αυτού και της ετικέτας. Πλένεται στο πλυντήριο στους 30 °C. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο.

cs

PÁSKOVÁ KOTNÍKOVÁ BANDÁŽ SPORT

Úroveň podpory 3

Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Tento výrobek lze používat k proprioceptivní facilitaci při rehabilitaci, zejména při obnovení sportovních aktivit.

Složení

Polyamid - syntetický kaučuk (SBR) - polyester - termoplastický polyuretan - elasthan.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Syntetický kaučuk (chloropren) omezuje tepelné ztráty.

Indikace

Kloubní nestabilita/laxita.

Lehká distorze hlezna (akutní fáze).

Kontraindikace

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprolaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.

Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:

- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,
- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Roztáhněte kotníkovou bandáž a navlékněte si ji jako ponožku. ❶

Kotníkovou bandáž uzavřete upevňovací páskou. ❷

Uchopte popruh na vnitřní straně chodidla, přetáhněte ho přes nárt a upevněte ho na vnější straně kotníku. ❸

Uchopte popruh na vnější straně chodidla, přetáhněte ho přes nárt a upevněte ho na vnitřní straně kotníku. ❹

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Lze prát v pračce na 30 °C. Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Sušit nalezato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl **BANDAŻOWA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA SPORTOWA**

Poziom podtrzymania 3

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiająca przytrzymywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Wyrób ten można stosować jako wsparcie proprioceptywne podczas rehabilitacji, zwłaszcza podczas wznowiania aktywności sportowej.

Skład

Poliamid - kauczuk syntetyczny (SBR) - poliester - poliuretan termoplastyczny - elastan.

Właściwości/Działanie

Ograniczone straty ciepła dzięki kauczukowi syntetycznemu (chloroprenowi).

Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.

Lekkie skręcenie kostki (faza ostra).

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyтым stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna. Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:

- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,
- w razie zmiany działania produktu.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Každs poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Otworzyć ortezę i założyć ją jak skarpetę. ❶

Zapiąć ortezę języczkiem zaciskowym. ❷

Pasek po wewnętrznej stronie stopy należy przełożyć przez podbicie i zapiąć po zewnętrznej stronie kostki. ❸

Pasek po zewnętrznej stronie stopy należy przełożyć przez podbicie i zapiąć po wewnętrznej stronie kostki. ❹

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na etykiecie. Nadaje się do prania w pralce w temperaturze 30°C. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

lv

SPORTA POTĪTES ORTOZE

3. atbalsta līmenis

Apraksts / paredzētais mērķis

Šis izstrādājums ir proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu.

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Šo ierīci var izmantot kā proprioceptīvu atbalstu rehabilitācijai un, it īpaši, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs

Poliāmīds – sintētiskais kaučuks (SBR) – poliesters – termoplastiskais poliuretāns – elastāns.

Īpašības / darbības veids

Siltuma zudumu ierobežošana, izmantojot sintētisko kaučuku (hloroprēnu).

Indikācijas

Locītavu nestabilitāte/vaļīgums.

Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).

Kontrindikācijas

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprolifakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti.

Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra. Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;
- ierīces darbības izmaiņu gadījumā.

Ja neesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu.

Higiēnas, drošības un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja ierīci nēsā ilgstoši, pārliecinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējama vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Atveriet potītes ortozi un uzvelciet to kā zeķi. ❶

Ortozi nostipriniet ar savelkamu siksnu. ❷

Paņemiet siksnu pēdas iekšējā daļā, aplieciet ap pēdas pacēlumu un nostipriniet to potītes ārējā daļā. ❸

Paņemiet siksnu pēdas ārējā daļā, aplieciet ap pēdas pacēlumu un nostipriniet to potītes iekšējā daļā. ❹

Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Mazgāt veļas mašīnā 30°C temperatūrā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet izklātu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

APJUOSIAMAS KULKŠNIES [TVARAS SPORTUI

3 palaikymo lygis

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra sąnarį palaikantis tamprus propriocepciją gerinantis kulkšnies įtvaras.

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Šią priemonę galima naudoti kaip palaikomąją proprioceptinę priemonę reabilitacijos metu, visų pirma, vėl pradėdant sportinę veiklą.

Sudėtis

Poliamidai - SBR sintetinis kaučiukas - poliesteris - termoplastinis poliuretanai - elastanas.

Savybės ir veikimo būdas

Sintetinis kaučiukas (chlorprenas) sumažina šilumos praradimą.

Indikacijos

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtei medžiagai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu. Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

- jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį nepatogumą, skausmą, neįprastus pojūčius,
- jei pasikeitė priemonės savybės.

Jei dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima giliųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Atverkite čiurnos įtvary ir užsimaukite kaip puskojinę. ❶

Užsekite įtvary suveržiama kibiaja juosta. ❷

Suimkite vidinėje pėdos pusėje esantį diržą, apjuoskite juo čiurną ir pritvirtinkite išorinėje čiurnos pusėje. ❸

Suimkite pėdos išorėje esantį diržą, apjuoskite juo čiurną ir pritvirtinkite vidinėje čiurnos pusėje. ❹

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šerdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiovinti džioviklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį.

et

HÜPPELIIGESE SPORDITUGISIDE

Toestuse tugevusaste 3

Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on propriotseptiivse elastse hüppeliigesetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Seda seadet saab kasutada propriotseptiivse toena rehabilitatsiooniks ja eriti sporditegevuse jätkamisel.

Koostis

Polüamiid - sünteetiline kautšuk (SBR) - polüester - termoplastist polüuretaan - elastaan.

Omadused/Toimeviis

Sünteetilise kummi (kloropreen) soojuskaio piiramine.

Näidustused

Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.

Hüppeliigese kerge nikastus (äge faas).

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.

Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Konsulterige tervishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

- ebamugavustunde, tugeva ebamugavustunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral,
- seadme toimivuse muutumise korral.

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Tõmmake hüppeliigese tugiside jalga nagu sokk. ❶

Sulgege pahkluu kinnitus, kasutades klambrit. ❷

Võtke jala siseküljele asetatud rihm, viige see üle jala ja kinnitage see pahkluu välisküljele. ❸

Võtke jala välisküljele asetatud rihm, viige see üle jala ja kinnitage see pahkluu siseküljele. ❹

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestavad 30°C juures. Ärge kasutage pesuaineid, pesupehmenajaid ega väga tugevaid tooteid (kloori sisaldavaid tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

sl

OPORNICA IZ TRAKOV ZA GLEŽENJ ŠPORT

Stopnja opiranja 3

Opis/Namen

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklepe.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Ta pripomoček se lahko uporablja kot proprioceptivna opora pri rehabilitaciji in predvsem, ko znova postanete športno dejavni.

Sestava

Poliamid - sintetični kavčuk (SBR) - poliester - termoplastični poliuretan - elastan.

Lastnosti/Način delovanja

Sintetični kavčuk (kloropren) omejuje izgubo toplote.

Indikacije

Nestabilnost/oslabelost sklepov.

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske tromboembolične anamneze brez tromboprolifilakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo ostal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem. Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,
- če se spremeni delovanje pripomočka.

O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Odprite opornico za gleženj in si jo obujte kot nogavico. ❶

S sponko zapnite opornico. ❷

Trak na notranji strani stopala napeljite preko narta in pritrdite na zunanjo stran opornice. ❸

Trak na zunanji strani stopala napeljite preko narta in pritrdite na notranjo stran opornice. ❹

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Dovoljeno prati v stroju na 30 °C. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor ...). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

ŠPORTOVÁ ORTÉZA ČLENKA S PÁSKAMI

Úroveň stabilizácie 3

Popis/Použitie

Táto pomôcka je elastická proprioceptívna členková ortéza zabezpečujúca stabilizáciu kĺbu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať ako proprioceptívna podpora pri rehabilitácii, najmä pri obnovení športových aktivít.

Zloženie

Polyamid - syntetická guma SBR - polyester - termoplastický polyuretán - elastan.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Obmedzenie tepelných strát vďaka syntetickému kaučuku (chloroprén).

Indikácie

Nestabilita kolena/laxicita.

Mierne vyvrtnutie členka (akútna fáza).

Kontraindikácie

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprophylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom. Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaňte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov,
- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvný obeh.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere atď.), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombózy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Uvoľnite členkovú ortézu a natiahnite si ju ako ponožku. ❶

Utiahnite členkovú ortézu pomocou popruhu. ❷

Vezmite remienok z vnútornej strany chodidla, prevlečte remienok cez nárt a pripevnite ho k vnútornej strane členku. ❸

Vezmite remienok z vonkajšej strany chodidla, prevlečte remienok cez nárt a pripevnite ho k vnútornej strane členku. ❹

Údržba

Výrobok možno prať za podmienok uvedených v tomto návode a podľa označenia na etikete. Perte v práčke pri 30 °C. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäččovadlá (chlórované výrobky a pod.). Nečistite

chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...).

Skladovanie

Uchovávajúte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

PÁNTOS BOKARÖGZÍTŐ SPORTOLÁSHOZ

3. fenntartási szint

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögzítő, amely lehetővé teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Ez az eszköz használható proprioceptív megtámasztáshoz a rehabilitáció során és különösen a sporttevékenység újrakezdésekor.

Összetétel

Poliamid - szintetikus gumi (SBR) - poliészter - hőre lágyuló poliuretán - elasztán.

Tulajdonságok/Hatásmód

A hővesztesség korlátozása a szintetikus guminak (kloroprén) köszönhetően.

Indikációk

Ízületi instabilitás/lazaság.

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet. Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást biztosítson.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz. Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát :

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,
- ha az eszköz hatása módosul.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniai és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Az eszköz hosszú távú viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombózis lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Nyissa ki a bokarögzítőt és húzza fel, mint egy zoknit. ❶

Zárja a bokarögzítőt a szorítófül segítségével. ❷

Fogja meg a lábfej belső felén lévő pántot, vezesse át a rüsztt felett és rögzítse a boka külső oldalán. ❸

Fogja meg a lábfej külső felén lévő pántot, vezesse át a rüsztt felett és rögzítse a boka belső oldalán. ❹

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben mosható 30 °C-on. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót.

bg

ОРТЕЗА ЗА ГЛЕЗЕН С КАИШКИ ЗА СПОРТ

Степен на поддръжка 3

Описание/Предназначение

Това устройство е проприоцептивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Това изделие може да се използва като проприоцептивна поддръжка при рехабилитация и по-специално при възвръщане към спортни дейности.

Състав

Полиамид - синтетичен каучук (SBR) - полиестер - термопластичен полиуретан - еластан.

Свойства/Начин на действие

Ограничаване на топлинните загуби чрез синтетичен каучук (хлоропрен).

Показания

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Леко изкълчване на глезена (остра фаза).

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист. Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделието:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,
- в случай на промяна в работата на изделието.

В случай на съмнение преди спортна дейност се консултирайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба/Поставяне

Отворете наглезенника и го нахлузете като чорап. ①

Затворете наглезенника със затягащото ухо. ②

Хванете каишката, която се намира от вътрешната страна на крака, промушете я през процепа и я фиксирайте от външната част на наглезенника. ③

Хванете каишката, която се намира от външната страна на крака, промушете я през процепа и я фиксирайте от вътрешната част на наглезенника. ④

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере в пералня при 30°C. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro

GLEZNIERĂ CU BENZI DE CONȚENȚIE SPORT

Nivel de susținere 3

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Acest dispozitiv poate fi utilizat ca dispozitiv de susținere proprioceptiv pentru reabilitare, în special la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Poliamidă - cauciuc sintetic (SBR) - poliester - poliuretan termoplastic - elasthan.

Proprietăți/Mod de acțiune

Limitarea pierderilor de căldură prin intermediul cauciucului sintetic (cloropren).

Indicații

Instabilitate/laxitate articulară.

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul. Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,
- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

În caz de neclarități, înainte de a desfășura activități sportive, consultați un specialist din domeniul medical.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sanguină nu este afectată.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Deschideți glezniera și încălțați-o ca pe o șosetă. ❶

Închideți glezniera cu ajutorul curelei de strângere. ❷

Luați chinga de pe partea interioară a piciorului, treceți-o peste articulația gleznei și fixați-o pe partea exterioară a gleznei. ❸

Luați chinga de pe partea exterioară a piciorului, treceți-o peste articulația gleznei și fixați-o pe partea interioară a gleznei. ❹

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Spălați în mașină la 30 °C. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscați în poziție orizontală. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

hr

SPORTSKI STEZNIK ZA GLEŽANJ S TRAKOM

Razina potpore 3

Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zglobova.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Ova se oprema može koristiti kao proprioceptivna potpora tijekom rehabilitacije, a naročito ako nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Poliamid - sintetički kaučuk (SBR) - poliester - termoplastični poliuretan - elastan.

Svojstva/način rada

Smanjenje gubitka topline zbog sintetičkog kaučuka (kloropren).

Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.

Blago uganuće gležnja (akutna faza).

Kontraindikacije

Proizvod nemojte stavljati izravno u doticaj s ozlijeđenom kožom.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka. Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,
- u slučaju promjene performansi pomagala.

Ako imate nedoumica prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Rizik od razvoja venske tromboze.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Otvorite steznik za gležanj i navucite ga kao čarapu. ❶

Zatvorite steznik s pomoću jezička za zatezanje. ❷

Uхватite traku na unutarnjoj strani noge, prebacite ju preko rista i učvrstite na vanjskoj strani gležnja. ❸

Uхватite traku na vanjskoj strani noge, prebacite ju preko rista i učvrstite na unutarnjoj strani gležnja. ❹

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici rublja na 30 °C. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - 2050801 (2023-12)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)